

## NOTAS PARA EL PROFESORADO

### 6B. Conoce a una intérprete de conferencias

#### Con esta actividad, el alumnado...

- aprenderá que la interpretación de conferencias es una carrera profesional;
- escuchará a un intérprete de conferencias profesional;
- verá un vídeo que puede que no esté en su lengua materna;
- reflexionará sobre el valor que tienen los idiomas en una carrera profesional como intérprete de conferencias.

TIEMPO  
ESTIMADO



45 MIN

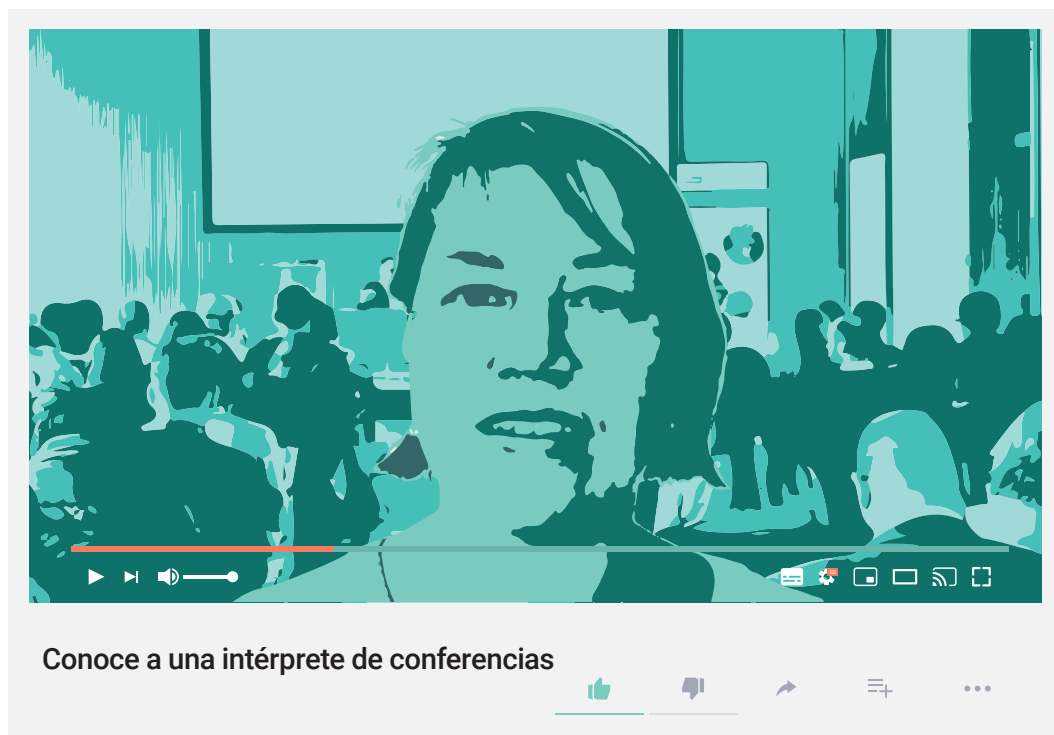
#### Cómo utilizar este recurso

<b>PASO 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Presenta la actividad al alumnado.</li> <li>· Hazles saber que van a ver un vídeo.</li> <li>· Explícales el contenido, el idioma y la duración del vídeo.</li> <li>· Lee las preguntas que tendrán que responder después.</li> </ul>	<b>5'</b>
<b>PASO 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Reproduce el vídeo (URL: <a href="https://pagines.uab.cat/eylbid/en/content/chapter-6-videos-0">https://pagines.uab.cat/eylbid/en/content/chapter-6-videos-0</a>).</li> </ul>	<b>5'</b>
<b>PASO 3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Forma grupos de tres o cuatro personas.</li> <li>· Pídeles que comenten las preguntas.</li> </ul>	<b>12'</b>
<b>PASO 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Comenta las respuestas a las preguntas con toda la clase.</li> <li>· Comenta los casos en los que se necesitan intérpretes de conferencia profesionales.</li> <li>· Pregunta a tu alumnado si se imagina trabajando en alguna de esas situaciones.</li> <li>· Compara la interpretación de conferencias con cualquier otra carrera relacionada con las lenguas que ya hayas trabajado con tu alumnado.</li> </ul>	<b>15'</b>
<b>PASO 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Cierra la sesión con la última pregunta.</li> </ul>	<b>8'</b>

#### Sugerencias de preparación

- Ve el vídeo. Disponible en alemán y en español.
- Prepara las respuestas.
- Consulta el capítulo 6 del manual para docentes *Inclusión, diversidad y comunicación entre culturas*, disponible en línea (URL: <https://pagines.uab.cat/eylbid/es/content/manual-para-docentes>), para obtener más información sobre lo que hace un intérprete de conferencias.

## FICHA



### CONOCE A UNA INTÉRPRETE DE CONFERENCIAS Y DESCUBRE EN QUÉ CONSISTE SU TRABAJO

Carmen nos explica cómo es su trabajo: es intérprete de conferencias. ¿Has oído hablar alguna vez de la interpretación de conferencias? ¿Has conocido alguna vez a un intérprete de conferencias? Mira este vídeo de cinco minutos y toma apuntes de lo que nos cuenta Carmen.

En grupos de tres o cuatro personas, intentad responder a las siguientes preguntas:

1. ¿Con qué lenguas trabaja Carmen?
2. ¿Dónde trabaja?
3. ¿Cómo contribuye a la sociedad con su trabajo?

Después de responder a las preguntas, piensa en cómo debe ser trabajar como intérprete de conferencias. ¿Te interesa esta carrera profesional? Explica tu respuesta y comparte tu opinión con tus compañeros/as.